

**ForestEye**Protection of nature  
and environment  
from forest firesThis project is funded  
by the European Union

**PRILOG 1: OPĆI UVJETI**  
**UGOVORA O NABAVI KOJE FINANCIRA EUROPSKA ZAJEDNICA ILI EUROPSKI FOND ZA RAZVOJ**  
**(EDF)**  
**SADRŽAJ**

<b>UVODNE ODREDBE</b> .....	3
Članak 1. Definicije.....	3
Članak 2. Jezik ugovora.....	3
Članak 3. Red prvenstva natječajne dokumentacije.....	3
Članak 4. Obavijesti.....	4
Članak 5. Prenošenje.....	4
Članak 6. Podugovaranje.....	5
<b>OBVEZE UGOVARATELJA</b> .....	6
Članak 7. Dostava dokumenata.....	6
Članak 8. Pomoć s lokalnim propisima.....	6
<b>OBVEZE IZVOĐAČA</b> .....	7
Članak 9. Opće obveze.....	7
Članak 10. Podrijetlo.....	8
Članak 11. Jamstvo dobre izvedbe.....	8
Članak 12. Osiguranje.....	9
Članak 13. Program provedbe zadataka.....	9
Članak 14. Nacrti Izvođača.....	10
Članak 15. Dostatnost ugovorne cijene.....	10
Članak 16. Porezne i carinske odredbe.....	11
Članak 17. Patenti i licence.....	11
<b>POČETAK PROVEDBE ZADATAKA I KAŠNJENJA</b> .....	11
Članak 18. Nalog za početak.....	11
Članak 19. Razdoblje provedbe zadataka.....	12
Članak 20. Produljenje razdoblja provedbe zadataka.....	12
Članak 21. Kašnjenja u provedbi zadataka.....	13
Članak 22. Izmjene.....	13
Članak 23. Obustava.....	15
<b>MATERIJALI I KVALITETA IZRADE</b> .....	16
Članak 24. Kvaliteta robe.....	16
Članak 25. Pregled i testiranje.....	17
<b>PLAĆANJA</b> .....	18
Članak 26. Opća načela.....	18
Članak 27. Plaćanja trećim stranama.....	20
Članak 28. Odgođena plaćanja.....	20
<b>PREUZIMANJE I ODRŽAVANJE</b> .....	20
Članak 29. Isporuka.....	20
Članak 30. Provjeravanje.....	21
Članak 31. Privremeno preuzimanje.....	22
Članak 32. Jamstvene obveze.....	23
Članak 33. Postprodajna usluga.....	24
Članak 34. Konačno preuzimanje.....	24
<b>KRŠENJE I RASKID UGOVORA</b> .....	25
Članak 35. Kršenje ugovora.....	25
Članak 36. Raskid na zahtjev Ugovaratelja.....	25
Članak 37. Raskid na zahtjev Izvođača.....	27
Članak 38. Viša sila.....	27
Članak 39. Smrt.....	28
<b>RJEŠAVANJE SPOROVA I PRIMJENJIVO PRAVO</b> .....	29
Članak 40. Rješavanje sporova.....	29
Članak 41. Primjenjivo pravo.....	29
<b>ZAVRŠNE ODREDBE</b> .....	29
Članak 42. Administrativne i financijske kazne.....	31
Članak 43. Provjere i revizije koje provode tijela Zajednice.....	31
Članak 44. Zaštita podataka.....	31

## **UVODNE ODREDBE**

### **Članak 1. Definicije**

- 1.1 Naslovi u ovim Općim uvjetima neće se smatrati se dijelom istih niti će se uzimati u obzir pri tumačenju ugovora.
- 1.2 Gdje to kontekst dopušta, smatrat će se da riječi koje označavaju jedninu uključuju množinu i obrnuto, a da riječi muškog roda uključuju i ženski rod i obrnuto.
- 1.3 Riječi koje označavaju osobe ili stranke uključuju tvrtke i društva te bilo koju organizaciju koja ima pravnu osobnost.
- 1.4 Definicije pojmova koji se koriste u ovim Općim uvjetima utvrđene su u „Rječniku“, u prilogu A1 Praktičnog vodiča kroz procedure ugovaranja pomoći EU trećim zemljama koji čini sastavni dio ovog ugovora.

### **Članak 2. Jezik ugovora**

- 2.1 Jezik ugovora i sve komunikacije između Ugovaratelja, Ugovaratelnog tijela i Voditelja projekta ili njihovih predstavnika bit će onaj određen u Posebnim uvjetima.

### **Članak 3. Red prvenstva ugovornih dokumenata**

- 3.1 Red prvenstva ugovornih dokumenata bit će određen ugovorom.

### **Članak 4. Komunikacija**

- 4.1 Osim ako nije drugačije određeno Posebnim uvjetima, sva pisana komunikacija u vezi s ugovorom između Ugovaratelnog tijela ili Voditelja projekta s jedne strane i Ugovaratelja s druge strane sadržavat će naslov i identifikacijski broj ugovora te će biti poslana poštom, telegramom, teleksom, faksom, elektroničkom poštom ili osobnom isporukom na odgovarajuće adrese naznačene za tu svrhu u Posebnim uvjetima.
- 4.2 Ukoliko pošiljatelj zahtijeva potvrdu primitka, dužan je navesti taj zahtjev u svojoj obavijesti te zatražiti potvrdu primitka kad god je određen rok za primitak obavijesti. U svakom slučaju, pošiljatelj će poduzeti sve potrebne korake u svrhu osiguranja pravovremenog primitka njegovih obavijesti.
- 4.3 Gdje god je ugovorom predviđeno davanje ili izdavanje bilo kakve obavijesti, suglasnosti, odobrenja, potvrde ili odluke, osim ako nije navedeno drugačije, takva obavijest, suglasnost, odobrenje, potvrda ili odluka mora biti u pisanom obliku te će se riječi „obavijestiti“, „usuglasiti“, „potvrditi“, „odobriti“ ili „odlučiti“ na taj način tumačiti. Svaka takva suglasnost, odobrenje, potvrda, ili odluka neće biti bezrazložno uskraćena ili dana sa zakašnjenjem.
- 4.4 Sve usmene upute i nalozi bit će potvrđeni u pisanom obliku.

## **Članak 5. Ustupanje**

- 5.1 Ustupanje će biti valjano samo ukoliko je riječ o pisanom sporazumu kojim Ugovaratelj prenosi svoj ugovor ili dio istog na treću osobu.
- 5.2 Ugovaratelj neće, bez prethodne pisane suglasnosti Ugovaratelnog tijela, ustupiti ugovor ili bilo koji njegov dio ili bilo koju korist ili interes prema ugovoru, izuzev u sljedećim slučajevima:
- a) naplata, u korist bankara Ugovaratelja, bilo kojeg iznosa novca koji je dospio ili će dospjeti prema ugovoru; ili
  - b) ustupanje osiguravateljima Ugovaratelja njegovog prava na oslobođenje s obzirom na bilo koju osobu odgovornu u slučajevima kada su osiguravatelji preuzeli gubitak ili odgovornost Izvođača.
- 5.3 Za potrebe članka 5.2, odobrenje ustupanja od strane Ugovaratelnog tijela neće osloboditi Ugovaratelja njegovih obveza za dio ugovora koji je već ispunjen ili dio koji nije ustupljen.
- 5.4 Ako je Ugovaratelj ustupio ugovor bez ovlaštenja, Ugovarateljno tijelo može, bez prethodne službene obavijesti, primijeniti pravo na sankcije za kršenje ugovora u skladu s člancima 35. i 36.
- 5.5 Primatelji ustupanja moraju zadovoljiti kriterije prihvatljivosti primjenjive na dodjelu ugovora i ne smiju se nalaziti u bilo kojoj od situacija za isključenje navedenih u natječajnoj dokumentaciji.

## **Članak 6. Podugovaranje**

- 6.1 Podugovor će biti valjan samo ako je riječ o pisanom sporazumu kojim Ugovaratelj povjerava izvođenje dijela svojeg ugovora trećoj strani.
- 6.2 Ugovaratelj će zatražiti ovlaštenje Ugovaratelnog tijela za sklapanje podugovora. Elementi ugovora koji će biti predmet podugovora i identitet podugovaratelja moraju biti naznačeni u zahtjevu. Ugovarateljno tijelo će u roku od 30 dana od primitka zahtjeva obavijestiti Ugovaratelja o svojoj odluci, navodeći razloge ukoliko uskrati ovlaštenje.
- 6.3 Podugovaratelji moraju zadovoljiti kriterije prihvatljivosti primjenjive na dodjelu ugovora i ne smiju se nalaziti u bilo kojoj od situacija za isključenje navedenih u natječajnoj dokumentaciji.
- 6.4 Podugovor neće stvoriti ugovorni odnos između bilo kojeg podugovaratelja i Ugovaratelnog tijela.
- 6.5 Ugovaratelj će biti odgovoran za postupke, propuste i nepažnju svojih podugovaratelja i njihovih zastupnika ili zaposlenika, kao da su u pitanju postupci, propusti ili nepažnja Ugovaratelja, njegovih zastupnika ili zaposlenika. Odobrenje Ugovaratelnog tijela da se sklopi podugovor za bilo koji dio ugovora ili da podugovaratelj izvrši bilo koji dio zadataka neće osloboditi Ugovaratelja njegovih obveza prema ugovoru.
- 6.6 Ako je podugovaratelj preuzeo bilo kakvu trajnu obvezu koja traje i nakon isteka jamstvenog roka na temelju ugovora prema Ugovaratelju u vezi s robom koju dobavlja podugovaratelj, Ugovaratelj mora, u bilo kojem trenutku nakon isteka jamstvenog roka, odmah prenijeti na Ugovarateljno tijelo, na njegov zahtjev i trošak, korist od takve obveze za preostali dio vremena do njezina dospijeca.

- 6.7 Ukoliko Ugovaratelj sklopi podugovor bez odobrenja, Ugovarateljno tijelo može, bez prethodne službene obavijesti, primijeniti pravo na sankcije za kršenje ugovora u skladu s člancima 35. i 36.
- 6.8 Ako Ugovarateljno tijelo ili Voditelj projekta utvrde da podugovaratelj nije stručan u obavljanju svojih dužnosti, Ugovarateljno tijelo ili Voditelj projekta mogu zahtijevati od Ugovaratelja da odmah ili osigura podugovaratelja s kvalifikacijama i iskustvom prihvatljivim Ugovarateljnomo tijelu kao zamjenu, ili sam nastavi provedbu zadataka.

### **OBVEZE UGOVARATELJNOG TIJELA**

#### **Članak 7. Dostava dokumenata**

- 7.1 Osim ako nije drugačije određeno Posebnim uvjetima, u roku od 30 dana od potpisivanja ugovora, Ugovarateljno tijelo dostavit će Ugovaratelju kopiju nacрта pripremljenih za provedbu zadataka, kopiju specifikacija i druge ugovorne dokumentacije, bez naknade. Ugovaratelj može kupiti dodatne kopije tih nacрта, specifikacija i ostalih dokumenata ukoliko su dostupne. Nakon konačnog prihvata, Ugovaratelj će vratiti Ugovarateljnomo tijelu sve nacрте, specifikacije i ostalu ugovornu dokumentaciju.
- 7.2. Ugovarateljno tijelo će surađivati s Ugovarateljem u cilju dostave informacija koje potonji opravdano zatraži u svrhu izvršenja ugovora.
- 7.3. Ugovarateljno tijelo će obavijestiti Ugovaratelja o imenu i adresi Voditelja projekta.
- 7.4. Ugovaratelj, osim ako nije nužno za potrebe ugovora, neće koristiti ili distribuirati trećim osobama nacрте, specifikacije i drugu dokumentaciju koju je dobio od Ugovarateljnog tijela, bez njegove prethodne suglasnosti.
- 7.5 Voditelj projekta je ovlašten Ugovaratelju izdavati administrativne naloge uključujući dodatne dokumente i upute potrebne za pravilno izvršenje ugovora i ispravak eventualnih nedostataka.
- 7.6 Posebni uvjeti po potrebi moraju definirati postupak koji primjenjuju Ugovarateljno tijelo i Voditelj projekta za odobrenje nacрта i druge dokumentacije dostavljene od Ugovaratelja.

#### **Članak 8. Pomoć s lokalnim propisima**

- 8.1 Ugovaratelj može zatražiti pomoć Ugovarateljnog tijela u pribavljanju kopija zakona, propisa i informacija o lokalnim običajima, uređenjima ili pravilnicima države u koju se isporučuje roba, a koji mogu utjecati na Ugovaratelja pri izvršenju njegovih ugovornih obveza. Ugovarateljno tijelo može pružiti traženu pomoć na trošak Ugovaratelja.
- 8.2 Ugovaratelj će pravodobno obavijestiti Ugovarateljno tijelo o pojedinostima nabave robe tako da Ugovarateljno tijelo može pribaviti potrebne dozvole ili uvozne licence.
- 8.3 Ugovarateljno tijelo će se obvezati da će u razumnom roku, u skladu s Posebnim uvjetima, pribaviti potrebne dozvole ili uvozne licence, uzimajući u obzir rokove za provedbu ugovora.

- 8.4 Ovisno o odredbama zakona i propisa o inozemnim radnicima u zemlji u koju će roba biti isporučena, Ugovarateljno tijelo pruža razumnu pomoć Ugovaratelju, na njegov zahtjev, u pribavljanju svih potrebnih viza i dozvola propisanih zakonima države u koju će roba biti isporučena, uključujući dozvole za rad i boravak, za suradnike čije usluge Ugovaratelj i Ugovarateljno tijelo smatraju potrebnim kao i boravišne dozvole za njihove obitelji.

## **OBVEZE UGOVARATELJA**

### **Članak 9. – Opće obveze**

- 9.1 Ugovaratelj će provoditi ugovor s dužnom pažnjom, učinkovito i savjesno u skladu s dobrim poslovnim običajima.
- 9.2. Ugovaratelj će, u skladu s odredbama ugovora, planirati, izraditi, isporučiti na lokaciju, postaviti, testirati i staviti robu u uporabu, te izvršiti bilo koji drugi posao uključujući otklanjanje bilo kakvih nedostataka u vezi robe. Ugovaratelj će također osigurati svu potrebnu opremu, nadzor, radnu snagu i sredstva potrebna za provedbu ugovora.
- 9.3 Ugovaratelj će postupati u skladu s administrativnim nalogima Voditelja projekta. Ako Ugovaratelj smatra da zahtjevi administrativnih naloga nadilaze opseg ugovora, o tome će obavijestiti Voditelja projekta, zajedno s navođenjem razloga. Ako Ugovaratelj propusti poslati obavijest u roku od 30 dana od primitka naloga, to više ne može učiniti nakon isteka tog roka. Izvršenje administrativnog naloga neće biti obustavljeno zbog ove obavijesti.
- 9.4. Ugovaratelj će dostaviti, bez odgađanja, bilo kakvu informaciju i dokumente Ugovarateljnom tijelu i Europskoj komisiji na zahtjev, a u vezi s uvjetima u kojima se ugovor izvršava.
- 9.5 Ugovaratelj će poštovati i pridržavati se svih zakona i propisa na snazi u državi u koju će roba biti isporučena te osigurati da njegovo osoblje, članovi obitelji i lokalni zaposlenici također poštuju i pridržavaju se svih takvih zakona i propisa. Ugovaratelj će nadoknaditi štetu Ugovarateljnom tijelu za sva potraživanja i postupke koji proizlaze iz bilo kakve povrede tih zakona i propisa od strane Ugovaratelja, njegovih zaposlenika i članova obitelji.
- 9.6 U slučaju nepredviđenih događaja, radnji ili propusta koji izravno ili neizravno ugrožavaju izvršenje ugovora, u cijelosti ili djelomično, Ugovaratelj će odmah i na vlastitu inicijativu to zabilježiti i izvijestiti Ugovarateljno tijelo. Izveštaj treba sadržavati opis problema, datum početka problema te aktivnosti umanjavanja štete koje je Ugovaratelj poduzeo kako bi osigurao potpuno poštovanje svojih obveza u skladu s ugovorom. U takvim slučajevima, Ugovaratelj će dati prednost rješavanju problema prije utvrđivanja odgovornosti.
- 9.7 Sukladno članku 9.9, Ugovaratelj se obvezuje poštovati povjerljivost te da neće iskoristiti niti otkriti trećim stranama bilo kakvu informaciju ili dokumente povezane s izvršenjem ugovora bez prethodne suglasnosti Ugovaratelnog tijela. Ta će odgovornost obvezivati Ugovaratelja i nakon završetka ugovora te će osigurati istu obvezu od svakog člana svog osoblja. Međutim, za korištenje ugovora kao reference u marketinške ili natječajne svrhe nije potrebno prethodno odobrenje Ugovaratelnog tijela, osim ako Ugovarateljno tijelo proglasi ugovor tajnim.

- 9.8 Ako je Ugovaratelj zajedničko ulaganje ili konzorcij dviju ili više osoba, sve su takve osobe solidarno i pojedinačno obvezne ispuniti uvjete ugovora. Osoba imenovana od strane konzorcija da nastupa u ime konzorcija za svrhe ugovora imat će ovlast obvezivati konzorcij i jedini je interlokutor za sva ugovorna i financijska pitanja. Sastav zajedničkog ulaganja ili konzorcija neće se mijenjati bez prethodne suglasnosti Ugovaratelnog tijela. Svaka promjena u sastavu konzorcija bez prethodne suglasnosti Ugovaratelnog tijela može dovesti do raskida ugovora.
- 9.9 Osim ako Europska komisija ne zatraži ili se ne složi, Ugovaratelj će poduzeti potrebne mjere kako bi se osigurala odgovarajuća vidljivost financijskog doprinosa Europske unije. Te mjere moraju slijediti pravila Priručnika za komunikaciju i vidljivost za programe pomoći EU trećim zemljama, koji je objavila Europska komisija.
- 9.10 Sva dokumentacija će se čuvati 7 godina nakon završnog plaćanja po ugovoru. Ako dođe do propusta u vođenju takve evidencije, Ugovarateljno tijelo može bez prethodne obavijesti primijeniti pravo na sankcije za kršenje ugovora propisane člancima 35. i 36.

## **Članak 9a – Kodeks ponašanja**

- 9a.1 Ugovaratelj će u svakom trenutku djelovati nepristrano i kao vjeran savjetnik u skladu s kodeksom ponašanja svoje struke. Suzdržat će se od davanja javnih izjava o projektu bez prethodnog odobrenja Ugovaratelnog tijela. Neće obvezati Ugovarateljno tijelo na bilo koji način bez njegove prethodne suglasnosti te će, gdje je primjenjivo, takvu dužnost objasniti i trećim osobama.
- 9a.2 Ugovaratelj i njegovo osoblje će poštivati ljudska prava i obvezuju se da neće uvrijediti političke, kulturne i vjerske običaje države u koju se isporučuje roba.
- 9a.3 Ugovaratelj će poštovati međunarodno prihvaćene temeljne radne norme, na primjer. temeljne norme Međunarodne organizacije rada, konvencije o slobodi udruživanja i kolektivnog pregovaranja, ukidanju prisilnog rada, ukidanju diskriminacije u pogledu zapošljavanja i zanimanja i ukidanju dječjeg rada.
- 9a.4 Ugovaratelj ili bilo tko od njegovih podugovaratelja, zastupnika ili osoblja neće zlorabiti povjerene ovlasti za privatnu korist. Ugovaratelj ili bilo tko od njegovih podugovaratelja, zastupnika ili osoblja neće prihvatiti odnosno ponuditi dar, poklon, proviziju ili naknadu koja bi predstavljala bilo kakav poticaj ili nagradu za obavljanje ili neobavljanje bilo koje aktivnosti u vezi s izvršenjem ugovora ili davanje ili oduzimanje prednosti bilo kojoj osobi u vezi s ugovorom. Ugovaratelj će se pridržavati svih važećih zakona, propisa i kodeksa koji se odnose na borbu protiv mita i korupcije.
- 9a.5 Plaćanja Ugovaratelju temeljem ugovora predstavljat će jedini prihod ili dobit koja može proizaći iz ugovora. Ugovaratelj i njegovo osoblje ne smiju obavljati bilo koju aktivnost ili ostvariti bilo kakvu prednost koja nije u skladu s obvezama koje proizlaze iz ugovora.
- 9a.6 Izvršenje ugovora neće uzrokovati nikakve neuobičajene poslovne troškove. Neuobičajeni poslovni troškovi su provizije koje nisu navedene u ugovoru ili ne proizlaze iz ispravno sklopljenog ugovora koji se veže na osnovni Ugovor, provizije koje nisu isplaćene kao naknada za stvarne i legitimne

usluge, provizije isplaćene u porezno utočište, provizije isplaćene primatelju koji nije jasno identificiran ili provizije plaćene tvrtki koja ima sve karakteristike "paravana". Ovisno o tome što smatra potrebnim, Europska komisija može provesti dokumentarnu kontrolu ili kontrolu na licu mjesta kako bi pronašla dokaze u slučaju sumnje na neuobičajene poslovne troškove.

## **Članak 9b – Sukob interesa**

- 9b.1 Ugovaratelj će poduzeti sve potrebne mjere kako bi spriječio ili okončao svaku situaciju koja bi mogla ugroziti nepristrano i objektivno izvršenje ugovora. Sukob interesa može nastati kao rezultat ekonomskog interesa, političkih ili nacionalnih sklonosti, obiteljskih ili emocionalnih veza ili bilo koje druge relevantne veze ili zajedničkog interesa. O bilo kakvom sukobu interesa koji bi mogao nastati tijekom izvršenja ugovora bez odgađanja će se obavijestiti Ugovarateljno tijelo. U slučaju da dođe do takvog sukoba, Ugovaratelj će odmah poduzeti sve potrebne korake kako bi se isti riješio.
- 9b.2 Ugovarateljno tijelo zadržava pravo provjeriti jesu li navedene mjere odgovarajuće te po potrebi može zahtijevati usvajanje dodatnih mjera. Ugovaratelj će osigurati da njegovo osoblje, uključujući upravu, ne dođe u situaciju koja bi mogla dovesti do sukoba interesa. Ugovaratelj će, ne dovodeći u pitanje svoje obveze iz ugovora, odmah i bez naknade od strane Ugovaratelnog tijela, zamijeniti svakog člana svog osoblja koji se našao u takvoj situaciji.
- 9b.3 Ugovaratelj će se suzdržati od bilo kakvih veza koje bi mogle ugroziti njegovu neovisnost i neovisnost njegovog osoblja.
- 9b.4 Ugovaratelj će ograničiti svoju ulogu u vezi s projektom na nabavu robe opisanu u ugovoru.
- 9b.5 Ugovaratelj i svi koji rade pod njegovim vodstvom ili nadzorom u provedbi ugovora ili bilo kojoj drugoj aktivnosti, neće imati pristup drugom EU proračunu / sredstvima EDF dostupnim u okviru istog projekta. Međutim, Ugovaratelj može, nakon odobrenja Ugovaratelnog tijela, sudjelovati u takvim aktivnostima ako dokaže da njegovo sudjelovanje u ranijim fazama projekta ne predstavlja nelojalnu konkurenciju.

## **Članak 10. – Podrijetlo**

- 10.1 Sva roba će biti podrijetlom iz prihvatljive države u skladu s uputama ponuditeljima i Posebnim uvjetima.
- 10.2 Ugovaratelj mora potvrditi da ponuđena roba zadovoljava navedeni uvjet, specificirajući države podrijetla. Od Ugovaratelja se u vezi s tim mogu zatražiti detaljnije informacije.
- 10.3 Izvođač će predložiti službenu potvrdu o podrijetlu robe prilikom privremenog prihvata. Neispunjenje ove obveze dovest će, nakon službene obavijesti, do raskida ugovora.

## **Članak 11. Jamstvo za uredno ispunjenje ugovora**

- 11.1 Ugovaratelj će, zajedno s povratom supotpisanog ugovora, dostaviti Ugovarateljnom tijelu jamstvo za potpuno i uredno izvršenje ugovora, ako u Posebnim uvjetima nije definirano drugačije. Iznos

jamstva utvrđen je Posebnim uvjetima. Taj će se iznos kretati u rasponu od 5% do 10% iznosa ugovorne cijene, uključujući sve iznose definirane u dodatku ugovoru.

- 11.2 Jamstvom za uredno ispunjenje ugovora Ugovarateljnom tijelu se jamči isplata za svaki gubitak koji je posljedica propusta Ugovaratelja u izvršenju ugovornih obveza.
- 11.3 Jamstvo za uredno ispunjenje ugovora bit će u formatu definiranom ugovorom te može biti dostavljeno u obliku bankovne garancije, bankovne mjenice, potvrđenog čeka, obveznice koju je izdalo osiguravajuće i/ili obvezničko društvo, neopozivog akreditiva ili gotovinskog pologa kod Ugovarateljnog tijela. Ako će se jamstvo za uredno ispunjenje ugovora dostaviti u obliku bankovne garancije, bankovne mjenice, potvrđenog čeka ili obveznice, izdat će ga banka ili obvezničko i/ili osiguravajuće društvo odobreno od strane Ugovarateljnog tijela.
- 11.4 Jamstvo za uredno ispunjenje ugovora bit će denominirano u valuti u kojoj se plaća ugovor. Nikakva plaćanja u korist Ugovaratelja neće se izvršiti prije dostave jamstva. Jamstvo će ostati na snazi sve dok se ugovor uredno i u potpunosti ne izvrši.
- 11.5 Za vrijeme izvršenja ugovora, ako fizička ili pravna osoba koja je izdala jamstvo nije u mogućnosti ispuniti preuzete obveze, jamstvo prestaje biti valjano. Ugovarateljno tijelo će službeno zatražiti od Ugovaratelja da dostavi novo jamstvo pod istim uvjetima kao i prethodno. Ako Ugovaratelj ne osigura novo jamstvo, Ugovarateljno tijelo može raskinuti ugovor.
- 11.6 Ugovarateljno tijelo će aktivirati jamstvo zahtijevajući isplatu svih iznosa na koje se izdavatelj jamstva obvezao, zbog neispunjenja ugovora od strane Ugovaratelja, u skladu s uvjetima jamstva te do iznosa njegove vrijednosti. Izdavatelj jamstva će bez odlaganja isplatiti takve iznose na zahtjev Ugovarateljnog tijela te ne može ulagati nikakve prigovore neovisno o razlogu. Prije nego što preda bilo kakav zahtjev na temelju jamstva za uredno ispunjenje ugovora, Ugovarateljno tijelo će obavijestiti Ugovaratelja, navodeći prirodu nepoštivanja ugovora s kojim je zahtjev povezan.
- 11.7 Osim ako u Posebnim uvjetima nije naznačeno drugačije, jamstvo za uredno ispunjenje ugovora bit će otpušteno u roku od 45 dana od izdavanja potvrde o konačnom prihvatu u punom iznosu, osim za iznose koji su predmet izvansudske nagodbe, arbitraže ili sudskog spora.

## **Članak 12. - Osiguranje**

- 12.1 Polica osiguranja mogla bi biti potrebna za pokriće prijevoza robe; uvjeti te police osiguranja mogu biti propisani u Posebnim uvjetima, kojima mogu biti propisane i ostale vrste osiguranja koja je Ugovaratelj dužan pribaviti.
- 12.2 Bez obzira na obveze Ugovaratelja da pribavi osiguranje u skladu s člankom 12.1, Ugovaratelj će snositi isključivu odgovornost, te nadoknaditi štetu Ugovarateljnom tijelu i Voditelju projekta, za sve zahtjeve trećih osoba uslijed štete na imovini ili osobnih ozljeda proizašlih iz izvršenja ugovora od strane Ugovaratelja, njegovih podugovaratelja i njihovih zaposlenika.

## **Članak 13. – Program provedbe zadataka**

- 13.1 Ako to Posebni uvjeti zahtijevaju, Ugovaratelj će dostaviti program provedbe zadataka Voditelju projekta na odobrenje. Program će sadržavati najmanje sljedeće:



- a) redoslijed kojim Ugovaratelj predlaže provesti ugovor uključujući projektiranje, proizvodnju, isporuku na mjesto primitka, postavljanje, testiranje i stavljanje u operativno stanje;
- b) rokove za dostavu i odobrenje nacрта;
- c) općeniti opis metoda koje Ugovaratelj predlaže primijeniti u izvršavanju ugovora; i
- d) takve dodatne pojedinosti i informacije kakve bi Voditelj projekta mogao razumno zatražiti.

13.2 Posebnim uvjetima utvrdit će se vremenski rok u kojem se program provedbe zadataka mora dostaviti Voditelju projekta na odobrenje. Također se mogu utvrditi i rokovi u kojima Ugovaratelj mora dostaviti sve ili dio detaljnih nacрта, dokumenata i stavki. Njima će se također utvrditi i rok za odobrenje ili prihvaćanje programa provedbe zadataka, detaljnih nacрта, dokumenata i stavki od strane Voditelja projekta.

13.3 Odobrenje programa od strane Voditelja projekta neće osloboditi Ugovaratelja od bilo koje njegove ugovorne obveze.

13.4 Nikakve značajne promjene programa neće se raditi bez odobrenja Voditelja projekta. Međutim, ako napredak provedbe zadataka ne odgovara programu, Voditelj projekta može tražiti od Ugovaratelja da mu dostavi izmijenjeni program, sukladno postupku navedenom u Članku 13.

#### **Članak 14. – Nacrti Izvođača**

14.1 Ako je Posebnim uvjetima tako predviđeno, Ugovaratelj će dostaviti Voditelju projekta na odobrenje:

- a) nacрте, dokumente, uzorke i/ili modele, u skladu s vremenskim rokovima i postupcima određenim Posebnim uvjetima ili programom provedbe zadataka;
- b) druge nacрте koje bi Voditelj projekta mogao zatražiti za provedbu zadataka.

14.2 Ako Voditelj projekta propusti obavijestiti o svojoj odluci o odobrenju iz članka 14.1 u rokovima određenim ugovorom ili odobrenim programom provedbe zadataka, takvi nacрти, dokumenti, uzorci ili modeli smatrat će se odobrenim po isteku navedenih rokova. Ako nije predviđen nikakav rok, smatrat će se odobrenim 30 dana nakon primitka.

14.3 Odobrene nacрте, dokumente, uzorke i modele potpisat će ili drugačije označiti Voditelj projekta te se od njih neće odstupati, osim ako Voditelj projekta ne zatraži drugačije. Nacрти, dokumenti, uzorci ili modeli koje Voditelj projekta ne odobri izmijenit će se u skladu s uvjetima zadanim od strane Voditelja projekta te će ih Ugovaratelj ponovno dostaviti na odobrenje. U roku od 15 dana od dana primitka obavijesti s komentarima Voditelja projekta, Ugovaratelj će napraviti potrebne ispravke, prilagodbe i sl. dokumenata, nacрта i sl. te ih ponovno poslati na odobrenje Voditelju projekta, slijedeći istu proceduru.

14.4 Ugovaratelj će dostaviti dodatne kopije odobrenih nacрта u obliku i broju određenim ugovorom ili naknadnim administrativnim nalogima.

14.5 Odobrenje nacрта, dokumenata, uzoraka ili modela od strane Voditelja projekta neće osloboditi Ugovaratelja od bilo koje njegove ugovorne obveze.

14.6 Voditelj projekta imat će pravo u bilo koje razumno vrijeme tražiti na uvid sve crteže, dokumente, uzorke ili modele u vezi s ugovorom u prostorijama Ugovaratelja.

- 14.7 Prije privremenog prihvata robe, Ugovaratelj će dostaviti priručnike za rad i održavanje zajedno s nacrtima, koji će biti detaljni na način da omogućuju Ugovarateljnom tijelu rukovanje, održavanje, podešavanje i popravak svih dijelova robe. Osim gdje je to Posebnim uvjetima uređeno drugačije, priručnici i nacrti bit će na jeziku ugovora te u obliku i broju predviđenom ugovorom. Nabava robe se neće smatrati spremnom za svrhu privremenog prihvata dok se navedeni priručnici i nacrti ne dostave Ugovarateljnom tijelu.

## **Članak 15. – Dostatnost ponuđenih cijena**

- 15.1 Ovisno o dodatnim odredbama koje mogu biti definirane Posebnim uvjetima, smatrat će se da se Ugovaratelj prije podnošenja svoje ponude uvjerio u njezinu točnost i dostatnost, da je uzeo u obzir sve što je potrebno za potpunu i urednu provedbu zadataka te da je uključio u svoje tarife i cijene sve troškove povezane s robom, osobito:
- a) troškove transporta;
  - b) troškove rukovanja, pakiranja, utovara, istovara, transfera, isporuke, otpakiravanja, provjere, osiguranja te ostale administrativne troškove u vezi s nabavom robe. Ambalaža će biti u vlasništvu Ugovarateljnog tijela, osim ako nije drugačije predviđeno Posebnim uvjetima;
  - c) trošak dokumenata povezanih s robom kad je takve dokumente zatražilo Ugovarateljno tijelo;
  - d) izvršenje i nadzor nad sastavljanjem i/ili puštanjem u rad isporučene robe;
  - e) osiguranje alata potrebnih za sastavljanje i/ili održavanje isporučene robe;
  - f) osiguranje detaljnih priručnika za rad i održavanje za svaku jedinicu isporučene robe, kako je predviđeno ugovorom;
  - g) nadzor ili održavanje i/ili popravak robe, za razdoblje utvrđeno ugovorom, uz odredbu da ova usluga ne oslobađa Ugovaratelja od bilo koje jamstvene obveze preuzete ugovorom;
  - h) osposobljavanje osoblja Ugovarateljnog tijela, u pogonu Ugovaratelja i/ili drugdje, kako je predviđeno ugovorom.
- 15.2 Budući da se smatra da je Ugovaratelj utvrdio svoje cijene na temelju vlastitih izračuna, poslovanja i procjena, Ugovaratelj će, bez dodatnih potraživanja, obaviti svaki posao koji je predmet bilo koje stavke u njegovoj ponudi za koji nije istaknuo ni jediničnu cijenu niti paušalni iznos.

## **Članak 16. – Porezni i carinski dogovori**

- 16.1 Osim ako u Posebnim uvjetima nije određeno drugačije, uvjeti isporuke dobara su DDP (Delivered Duty Paid - Isporučeno ocarinjeno) - Incoterms 2010 Međunarodna trgovačka komora.

## **Članak 17. – Patenti i licence**

- 17.1 Osim gdje je Posebnim uvjetima predviđeno drugačije, Ugovaratelj će nadoknaditi štetu Ugovarateljnom tijelu za sva potraživanja koja su posljedica bilo kakvih navodnih ili stvarnih povreda intelektualnih, industrijskih ili drugih vlasničkih prava proizašlih iz uporabe patenata, licenci, nacrti, modela, ili trgovačke marke ili zaštitnog žiga u skladu s ugovorom, osim kad je takvo kršenje prava posljedica sukladnosti s projektom ili specifikacijom koje je dostavilo Ugovarateljno tijelo.

## **POČETAK PROVEDBE ZADATAKA I KAŠNJENJA**

### **Članak 18. – Nalog za početak**

- 18.1 Uzimajući u obzir Posebne uvjete, Ugovaratelj će odrediti datum početka provedbe zadataka te obavijestiti o tome Izvođača bilo u obavijesti o dodjeli ugovora ili upravnom odlukom koju donosi Voditelj projekta.
- 18.2 Osim kad se Ugovorne strane dogovore drugačije, provedba zadataka počinje najkasnije 90 dana nakon obavijesti o dodjeli ugovora. Nakon toga datuma Izvođač ima pravo ne izvršiti ugovor te ishodovati njegov raskid ili naknadu pretrpljene štete. Izvođač gubi takvo svoje pravo ako ga ne iskoristi u roku od 30 dana od isteka 90-dnevnog razdoblja.

### **Članak 19. – Rok provedbe zadataka**

- 19.1 Rok provedbe zadataka počinje onog dana koji je utvrđen u skladu s člankom 18. i nastavlja se kako je predviđeno Posebnim uvjetima, ne dovodeći u pitanje moguća produljenja razdoblja koja mogu biti odobrena na temelju članka 20
- 19.2 Ako se utvrde različiti rokovi provedbe zadataka za zasebne grupe nabave, u slučaju kad je jednome Izvođaču dodijeljeno više od jedne grupe nabave, rokovi provedbe zadataka za zasebne grupe nabave neće se zbrajati.

### **Članak 20. – Produljenje roka provedbe zadataka**

- 20.1 Izvođač može zatražiti produljenje roka provedbe zadataka ako njegova provedba ugovora kasni, ili se očekuje da će kasniti, zbog bilo kojeg od sljedećih razloga:
- a) izvanrednih vremenskih uvjeta u državi Ugovaratelja koji mogu imati utjecaja na postavljanje ili podizanje robe;
  - b) fizičkih prepreka ili uvjeta koji mogu imati utjecaja na isporuku robe, koje kompetentan izvođač nije mogao razumno predvidjeti;
  - c) administrativni nalogi, ki utječu na datum dokončanja, razen tistih, ki izhajajo iz izvajalčevega neizpolnjevanja svojih obveznosti;
  - d) upravnih odluka koje imaju utjecaja na datum dovršetka osim onih koje su posljedica Izvođačevog nepoštivanja obveza;
  - e) propusta Ugovaratelja da ispuni svoje ugovorne obveze;
  - f) bilo kakvog prekida isporuke i/ili postavljanja robe koji nije prouzročen greškom Izvođača;
  - g) više sile;
  - h) posebna ili dodatna nabava robe po nalogu naručitelja;
  - i) zbog bilo kojega drugog razloga spomenutog u ovim Općim uvjetima koji nije posljedica Izvođačeve greške.
- 20.2 Izvođač će, ako smatra da ima pravo na moguće produljenje trajanja ugovora:
- a) u roku od 15 dana nakon saznanja da bi moglo doći do kašnjenja, Izvođač je dužan obavijestiti Voditelja projekta o svojoj namjeri da podnese zahtjev za produljenjem roka provedbe zadataka

- b) ukoliko Izvođač u roku od 15 dana ne izvijesti Voditelja projekta o namjeri produljenja roka za provedbu zadataka, razdoblje provedbe neće se produljiti, te Ugovaratelj nema nikakvih obveza vezanih uz zahtjev za produljenje roka,
- c) u roku od 30 dana po dostavi gore navedene obavijesti, osim kad je dogovoreno drugačije između Izvođača i Voditelja projekta, Voditelju projekta dostaviti iscrpne pojedinosti potrebne kako bi se njegov zahtjev mogao razmotriti.

20.3 Voditelj projekta dužan je slanjem pisane obavijesti Izvođaču, nakon urednih konzultacija s Ugovarateljem te, kad je to potrebno i s Izvođačem, u roku od 30 dana, odobriti takvo produljenje roka provedbe zadataka kakvo može biti opravdano, ili s obzirom na predviđanja ili retrospektivno, ili obavijestiti Izvođača da nema pravo na produljenje.

## **Članak 21. – Kašnjenja u provedbi zadataka**

- 21.1 Ukoliko Izvođač propusti isporučiti svu robu ili bilo koji njezin dio ili pružiti usluge u roku/rokovima iz ugovora, Ugovaratelj ima pravo, bez službene obavijesti te ne odričući se ostalih svojih pravnih lijekova prema ugovoru, za svaki dan koji protekne od isteka razdoblja provedbe zadatka do stvarnog datuma dovršetka, na ugovornu kaznu jednaku 5/1000 vrijednosti neisporučene robe do najviše 15% ukupne vrijednosti ugovora
- 21.2 Ukoliko ne isporuka bilo koje robe sprječava normalnu uporabu robe u cjelini, ugovorna kazna definirana stavkom 21.1 računa se na temelju ukupne vrijednosti ugovora
- 21.3 Ukoliko je Ugovaratelj stekao pravo potraživati najmanje 15% vrijednosti ugovora, Ugovaratelj može, nakon dostave pisane obavijesti Izvođaču:
- aktivirati jamstvo dobrog izvršenja ugovora;
  - raskinuti ugovor;
  - zaključiti ugovor s trećom osobom za isporuku ostatka robe o trošku izvođača

## **Članak 22. - Izmjene**

- 22.1 Izmjena ugovora uređuje se dopunom ugovoru potpisanom od obje ugovorne strane ili administrativnim nalogom kojeg su voditelj projekta ili Ugovaratelj dužni izdati izvođaču. Znatne promjene ugovora, uključujući i promjene ukupne cijene ugovora regulirat će se dopunom ugovoru. Moguće promjene ugovora moraju biti u skladu s Općim uvjetima navedenim u Praktičnom vodiču kroz procedure ugovaranja pomoći EU trećim zemljama
- 22.2 Ugovaratelj pridržava pravo, ovisno o ograničenjima predviđenim Praktičnim vodičem kroz procedure ugovaranja pomoći EU trećim zemljama, izdavanjem administrativnog naloga izmijeniti količine predviđene Posebnim uvjetima. Ukupna vrijednost robe ne smije porasti ili se smanjiti za više od 25% ponudbene cijene. Jedinične cijene istaknute u ponudi primjenjuju se na količine isporučene u skladu s izmjenom.
- 22.3 Voditelj projekta i Ugovaratelj imaju ovlast naručiti bilo kakvu izmjenu bilo kojeg dijela robe potrebnu za valjano dovršenje i/ili funkcioniranje robe. Takve izmjene mogu uključivati dodatke, brisanja, zamjene, promjene u kvaliteti, količinu, oblik, svojstvo, vrstu, kao i nacрте, dizajn ili

specifikacije kad se roba proizvodi posebno za Ugovaratelja, način otpreme ili pakiranje, mjesto isporuke te utvrđenim redoslijedom, način ili rok provedbe zadataka. Nijedna narudžba izmjene ne smije imati za posljedicu nevaljanost ugovora, a financijski učinak takve izmjene vrednuje se u skladu s člankom 22.7.

22.4 Izmjene neće biti prihvaćene bez pismenog upravnog naloga, osim pod sljedećim uvjetima:

- a) ukoliko Voditelj projekta smatra, da je narudžbu zbog bilo kojeg razloga potrebno obaviti usmeno, tu narudžbu je potrebno što prije moguće potvrditi upravnom odlukom.
- b) ukoliko Izvođač dostavi pisanu potvrdu narudžbe dane u smislu članka 22.4. i Voditelj projekta odmah napisмено tu narudžbu ne ospori, smatra se da je za takvu izmjenu izdana upravna odluka;
- c) upravna odluka za izmjenu nije potrebna kad se povećava ili smanjuje količina bilo kojeg posla zbog toga što je procjena u proračunu po stavkama bila previsoka ili preniska.

22.5 Osim kad je člankom 22.4. predviđeno drugačije, prije izdavanja upravne odluke za izmjenu, Voditelj projekta dužan je obavijestiti Izvođača o prirodi i obliku takve izmjene. Što je prije moguće, nakon primitka takve obavijesti, Izvođač je dužan Voditelju projekta dostaviti prijedlog koji sadrži:

- opis zadataka, ako ih ima, koje treba obaviti ili mjere koje treba poduzeti te program provedbe zadataka;
- sve potrebne izmjene programa provedbe zadataka ili bilo koje ugovorne obveze Izvođača;
- svaku prilagodbu ugovorne cijene u skladu s pravilima definiranim člankom 22.

22.6 Nakon primitka Izvođačeva podneska iz članka 22.5., Voditelj projekta dužan je, nakon valjane konzultacije s Ugovarateljem te, kad je to potrebno, s Izvođačem, odlučiti što je prije moguće treba li izmjenu provesti ili ne. Ako Voditelj projekta odluči da izmjenu treba provesti, mora donijeti upravnu odluku u kojoj će navesti da se izmjena ima provesti po cijenama te pod uvjetima koje je Izvođač dostavi u svojem podnesku iz članka 22.5. ili prema izmjenama Voditelja projekta u skladu s člankom 22.7.

22.7 Cijene svih izmjena koje naruči Voditelj projekta u skladu s člancima 22.4 i 22.6 potvrđuje Voditelj projekta u skladu sa sljedećim načelima:

- kad je zadatak sličnih karakteristika i provodi se pod sličnim uvjetima kao i stavka predviđena proračunom po stavkama, vrednuje se po cijenama sadržanim u proračunu;
- kad zadatak nije sličnih karakteristika i ne provodi se pod sličnim uvjetima, kao osnova za njegovo vrednovanje uzimaju se stope i cijene iz ugovora u onoj mjeri u kojoj je to opravdano, a u suprotnom Voditelj projekta dužan je izvršiti pošteno vrednovanje takvog zadatka;
- ukoliko su priroda ili iznos bilo koje izmjene u odnosu na prirodu ili iznos cijeloga ugovora ili bilo kojega njegovog dijela takvi da su, prema mišljenju Voditelja projekta, sve stope ili cijene iz ugovora za bilo koju stavku posla uslijed takve izmjene postale nerazumne, tada je Voditelj projekta dužan odrediti takvu stopu ili cijenu onako kako misli da je razumno i ispravno u danim okolnostima;
- kad je izmjena uvjetovana time što Izvođač nije izvršio ili je prekršio ugovor, svaki dodatni trošak koji se može pripisati takvoj izmjeni snosi Izvođač.

22.8 Po primitku upravne odluke kojom se zahtijeva izmjena, Izvođač je dužan pristupiti provedbi izmjene u skladu s slijedećim načelima.

- a) izvođač je u provođenju izmjena po upravnoj odluci, i dalje obavezan ovim općim uvjetima, kao da je došlo do promjene u ugovoru,
- b) izvođač ne smije odgoditi nabavu robe zbog čekanja na odobrenje produženja roka za dovršetak zadataka ili prilagodbu ugovorne cijene,
- c) kada odluka o izmjeni prethodi ispravku ugovorne cijene, Izvođač je dužan voditi evidencije troškova provedbe izmjene te vremena koje je na to utrošio. Ova evidencija je dostupna na uvid voditelju projekta, kad god je to potrebno.

22.8 Izvođač je dužan obavijestiti Ugovaratelja o svakoj promjeni bankovnog računa koristeći obrazac iz Priloga V. Ugovaratelj ima pravo usprotiviti se promjeni bankovnog računa.

## **Članak 23. - Obustava**

- 23.1 Izvođač na zahtjev naručitelja odgađa izvršenje ugovora ili bilo kojeg njegovog dijela na određeno vrijeme i način utvrđen od strane Ugovaratelja. Obustava Ugovora stupa na snagu danom na koji Izvođač primi nalog Ugovaratelja ili na kasniji datum, ako je tako navedeno.
- 23.2 Izvršenje ugovora biti će obustavljeno kada je postupak dodjele ili provedbe ugovora ugrožen zbog bitnih grešaka ili nepravilnosti ili prijevare. Ugovor može biti obustavljen kako bi se provjerilo jesu li počinjene značajne pogreške i nepravilnosti ili pak treba provjeriti je li došlo do prijevare u postupku dodjele ugovora, odnosno izvršenja ugovora. U slučaju da se ništa od navedenog nije dogodilo, ako je moguće, treba u što kraćem roku nastaviti s provedbom ugovora.
- 23.3 Izvođač je dužan tijekom obustave zaštititi i osigurati robu na koju je utjecala obustava, u skladištu Izvođača ili drugdje, od svakog propadanja, gubitka ili oštećenja u onoj mjeri u kojoj je to moguće te u skladu s uputama Voditelja projekta, čak i ako je roba isporučena na mjesto preuzimanja u skladu s ugovorom, ali je njezino postavljanje obustavljeno odlukom Voditelja projekta
- 23.4 Dodatni troškovi nastali u vezi s takvim mjerama zaštite dodaju se ugovornoj cijeni, osim ako:
- a) ugovorom nije drugačije uređeno; ili
  - b) je potrebno uslijed Izvođačeva neizvršavanja neke ugovorne obveze; ili
  - c) je potrebno zbog uobičajenih klimatskih uvjeta na mjestu preuzimanja; ili
  - d) je potrebno radi sigurnosti ili ispravnog izvršavanja ugovora ili bilo kojega njegovog dijela u onoj mjeri u kojoj takva potreba nije posljedica bilo kakvog čina ili nečinjenja Voditelja projekta ili Ugovaratelja;
  - d) je potrebno provjeriti moguće značajne pogreške, nepravilnosti ili prijevare iz članka 23.2., za koje je odgovoran Izvođač.
- 23.5 Izvođač nema pravo na dodatke ugovornoj cijeni, osim ako obavijesti Voditelja projekta, u roku od 30 dana od primitka odluke da obustavi napredak isporuke, o svojoj namjeri da takve dodatke zatraži.
- 23.5 Ugovaratelj nakon konsultacija s Izvođačem, utvrđuje izvanredne isplate Izvođaču i/ili produljenje roka provedbe zadataka u vezi s takvim njegovim zahtjevom koji su, prema mišljenju Ugovaratelja, poštteni i razumni.
- 23.7 Naručitelj će u najkraćem mogućem roku, obavijestiti izvođača o nastavku izvršenja ugovora ili o njegovom prekidu. Ako razdoblje obustave potraje dulje od 180 dana, a obustava nije posljedica

Izvođačeve greške, Izvođač može Voditelju projekta dostaviti zahtjev da se isporuka nastavi u roku od 30 dana ili raskinuti ugovor.

## **MATERIJALI I IZRADA**

### **Članak 24. – Kvaliteta robe**

- 24.1 Roba mora u svim aspektima zadovoljavati tehničke specifikacije utvrđene ugovorom te u svakom pogledu biti sukladna nacrtima, izmjerama, modelima, uzorcima, obrascima i ostalim zahtjevima iz ugovora, koji Ugovaratelju ili Voditelju projekta moraju ostati radi identifikacije kroz cijelo razdoblje izvršenja ugovora.
- 24.2 Za svako preliminarno tehničko preuzimanje predviđeno Posebnim uvjetima Izvođač bi Voditelju projekta trebao poslati zahtjev. U zahtjevu mora navesti referencu ugovora, materijale, artikle i uzorke koji su predmet takvog preuzimanja u skladu s ugovorom te naznačiti broj grupe nabave i mjesto gdje će se preuzimanje obaviti, ovisno o slučaju. Za materijale, artikle i uzorke navedene u zahtjevu potrebno je prije njihove ugradnje u robu od Voditelja projekta pribaviti potvrdu da zadovoljavaju uvjete za takvo preuzimanje.
- 24.3 Čak i ako su materijali ili artikli koji se ugrađuju u robu ili tijekom proizvodnje komponenata koje su predmet isporuke tehnički prihvaćeni na ovaj način, još uvijek mogu biti odbačeni ako dodatno ispitivanje otkrije nedostatke ili greške, u kojem slučaju ih je Izvođač dužan odmah zamijeniti. Izvođaču se može dati prilika da popravi i ispravi materijale i artikle koji su bili odbačeni, ali takvi će materijali i artikli biti prihvaćeni za ugradnju u robu samo ako su popravljani i ispravljeni na zadovoljstvo Voditelja projekta.

### **Članak 25. – Pregled i testiranje**

- 25.1 Izvođač je dužan osigurati da roba bude isporučena na mjesto preuzimanja na vrijeme kako bi Voditelju projekta omogućio da pristupi preuzimanju robe. Smatra se da je Izvođač bio u potpunosti svjestan teškoća na koje je pri tome mogao naići te mu neće biti dopušteno nikakvo kašnjenje u ispunjavanju obveza.
- 25.2 Voditelj projekta ima pravo pregledati, ispitati, izmjeriti i testirati komponente, materijale i izradu te provjeriti napredak pripreme, izrade ili proizvodnje bilo čega što se priprema, izrađuje ili proizvodi za isporuku na temelju ugovora, kako bi utvrdio jesu li komponente, materijali i izrada zadane kvalitete i količine. To se izvodi na mjestu proizvodnje, izrade, pripreme ili na mjestu preuzimanja ili na takvim drugim mjestima koja bi mogla biti predviđena Posebnim uvjetima.
- 25.3 Za potrebe takvih testova i pregleda, Izvođač je dužan:
- a) pružiti Voditelju projekta, privremeno i besplatno, takvu pomoć, uzorke za testiranje ili dijelove, strojeve, opremu, alate, rad, materijale, nacрте i podatke o proizvodnji kakvi su uobičajeno potrebni za pregled i testiranje;

- b) dogovoriti s Voditeljem projekta vrijeme i mjesto testiranja;
- c) dati Voditelju projekta pristup u svako razumno vrijeme mjestu gdje će se obaviti testiranje.

- 25.4 Ako Voditelj projekta nije prisutan na dogovoreni datum, Izvođač može, osim ako ga Voditelj projekta ne uputi drugačije, pristupiti testiranju za koje će se smatrati da je obavljeno u prisustvu Voditelja projekta. Izvođač je također dužan odmah poslati uredno ovjerene preslike rezultata testiranja Voditelju projekta, kojega ti rezultati testiranja, ako nije bio prisutan testiranju, obvezuju.
- 25.5 Kad su komponente i materijali prošli gore spomenuto testiranje, Voditelj projekta obavještava Izvođača ili u tom smislu ovjerava Izvođačevu potvrdu.
- 25.6 Ako se Voditelj projekta i Izvođač ne slože oko rezultata testiranja, svaki je dužan iznijeti svoje mišljenje drugome u roku od 15 dana od takvog neslaganja. Voditelj projekta ili Izvođač može zatražiti ponavljanje takvog testiranja pod istim uvjetima ili, ako bilo koja strana to zatraži, uz sudjelovanje dogovorno izabranog stručnjaka. Sva izvješća o testiranju podnose se Voditelju projekta koji rezultate testiranja neodložno priopćava Izvođaču. Trošak ponovljenog testiranja snosi ona strana čije se mišljenje na temelju ponovljenog testiranja pokaže pogrešnim.
- 25.7 U obavljanju svojih dužnosti, Voditelj projekta i bilo koja osoba koju on ovlasti ne smiju otkrivati u vezi s metodama proizvodnje i poslovanja organizacije do kojih dođu tijekom pregleda i testiranja, nikome osim osobama koje su za to ovlaštene.

## **PLAĆANJA**

### **Članak 26. – Opća načela**

- 26.1. Plaćanja se obavljaju u euru ili u nacionalnoj valuti, kao što je navedeno u posebnim uvjetima. Posebnim uvjetima propisani su administrativni ili tehnički uvjeti kojima je uređena isplata predfinanciranja, prijelaznih i/ili konačnih isplata u skladu s Općim uvjetima.
- 26.2 Obveze koje plaća Ugovaratelj moraju biti plaćene na račun u banci naveden u financijskom identifikacijskom obrascu koji je popunio Izvođač. Isti se obrazac, priložen zahtjevu za plaćanjem, popunjava i u slučaju izvješćivanja o promjeni bankovnog računa.
- 26.3 Predfinanciranje će se izvršiti u roku od 30 dana od datuma na koji je Ugovaratelj zaprimio prihvatljiv zahtjev za plaćanjem.
- 26.3 Predfinanciranje će se izvršiti u roku od 30 dana od datuma na koji je Ugovaratelj zaprimio prihvatljiv zahtjev za plaćanjem. Zahtjev za plaćanjem nije prihvatljiv ako nije ispunjen jedan ili više ključnih uvjeta. Završna isplata će se izvršiti u roku od 60 dana od dana kada je Ugovaratelj registrirao primitak računa, zajedno sa zahtjevom za privremeno preuzimanje, u skladu s člankom 31.2. Datum plaćanja je datum kojim se tereti račun Ugovaratelja.
- 26.4. Razdoblje navedeno u Članku 26.3. može se obustaviti dostavom obavijesti Izvođaču da zahtjevu za plaćanjem nije moguće udovoljiti zato što iznos nije dospio, zato što nisu dostavljeni odgovarajući dokumenti koji služe kao dokaz potraživanja ili zato što postoji dokaz da izdatak nije



prihvatljiv. U ovome drugom slučaju, moguća je provedba pregleda na licu mjesta u cilju daljnje provjere. Izvođač je dužan osigurati pojašnjenja, izmjene ili dodatne informacije u roku od 30 dana nakon što se to od njega zatraži. Rok plaćanja nastavlja teći od datuma zaprimanja valjano sastavljenog zahtjeva za plaćanjem.

26.5. Isplate se obavljaju kako slijedi:

- a) 40% ugovorne cijene nakon potpisa ugovora uz predočenje jamstva za dobro izvršenje ugovora i jamstva za predfinanciranje, u visini cijelog iznosa predfinanciranja, osim ako u Posebnim uvjetima nije navedeno drugačije. To će jamstvo biti dostavljeno Ugovaratelju prema postupku predviđenom za jamstvo za dobro izvršenje ugovora u skladu s člankom 11., te u skladu s oblikom priloženom ugovoru. Takvo financijsko jamstvo mora ostati valjano do njegova oslobađanja najkasnije 45 dana nakon privremenog preuzimanja robe. Kad je izvođač javno tijelo, Ugovaratelj se može odreći prava na financijsko jamstvo ovisno o izvršenoj procjeni rizika;
- b) 60% ugovorne cijene, kao isplata dospjele i neplaćene razlike, nakon što Ugovaratelj zaprimi račun ili zahtijev za privremeno preuzimanje robe;

26.6 Kad je isporučen samo dio robe, obveza u visini od 60% koja dopijeva nakon djelomičnoga privremenog preuzimanja, računa se prema vrijednosti stvarno preuzete robe te će sukladno tome biti oslobođen razmjern dio osiguranja.

26.7 Za robu koja nije pokrivena jamstvenim rokom, gore navedena plaćanja se objedinjuju. Uvjeti koji vrijede za predfinanciranje, privremena i / ili završna plaćanja navedeni su u Posebnim uvjetima.

26.8 Platežne obveze EU na temelju ovog Ugovora prestaju najkasnije 18 mjeseci nakon kraja roka provedbe zadataka, osim ako Ugovor nije raskinut u skladu s ovim Općim uvjetima.

26.9 Ako Posebnim uvjetima nije predviđeno drugačije, ugovor sadrži fiksne cijene koje se neće revidirati.

26.10 Izvođač se obvezuje vratiti Ugovaratelju sve preplaćene iznose konačnog iznosa obveze prije roka naznačenog u knjižnom zaduženju koji iznosi 45 dana od dana izdavanja takve knjižne obavijesti. Ako Izvođač propusti vratiti preplaćeni iznos u roku koji odredi Ugovaratelj, Ugovaratelj može (osim ako je Izvođač državno ministarstvo ili javno tijelo države članice Europske unije) povećati dospjeli iznos obveze pripisom kamate:

- po rediskontnoj stopi koju primjenjuje središnja banka države Ugovaratelja ako su plaćanja u valuti te države;
- po stopi koju primjenjuje Europska središnja banka na svoje glavne transakcije refinanciranja u eurima, koja se objavljuje u seriji C Službenoga glasila Europske unije, kad su plaćanja u eurima, prvoga dana u mjesecu u kojem je isteklo vremensko ograničenje, plus sedam postotnih bodova.

Zatezna kamata obračunava se za vrijeme koje protekne od dana kad dopijeva plaćanje prema odluci Ugovaratelja, do dana kad se plaćanje stvarno izvrši. Svako djelomično plaćanje najprije pokriva tako obračunanu kamatu

Iznosi koje potražuje Ugovaratelj mogu se prebiti s iznosima bilo koje vrste koje potražuje Izvođač. To nema nikakvog učinka na pravo Ugovornih strana da dogovore isplatu u obrocima. Bankovne naknade nastale povratom iznosa koje potražuje Ugovaratelj u cijelosti snosi Izvođač.

26.11 Kad je potrebno, Europska unija kao donator može sama provesti proces oporavka.

Ako se ugovor raskine iz bilo kojeg razloga, jamstvo koje osigurava predfinanciranje može biti upotrijebljeno da bi se isplatila razlika predfinanciranja koje Izvođač još uvijek duguje, a jamac neće odgađati isplatu ili ulagati prigovore iz bilo kojeg razloga.

26.12 Prije ili umjesto raskida ugovora, kako je navedeno u članku 36., Ugovaratelj može obustaviti plaćanja kao mjeru predostrožnosti, bez prethodne najave.

26.13 U slučaju da se ispostavi da je pri postupku dodjele ugovora ili izvršenje ugovora došlo do ozbiljnih pogrešaka, nepravilnosti ili prijevara koje se mogu pripisati izvođaču, Ugovaratelj može, uz mogućnost obustave izvršenja ugovora ili raskida ugovora u skladu s Člankom 23.2, upotrijebiti mogućnost navedenu u članku 36. te odbiti isplatu i / ili povrat plaćenih iznosa, razmjerno težini tih pogrešaka, nepravilnosti ili prijevara.

## **Članak 27. – Plaćanja trećim osobama**

27.1 Nalozi za plaćanje trećim osobama mogu se izvršavati samo nakon prijenosa u skladu s člankom 5. Ugovaratelj mora biti obaviješten o prijenosu.

27.2 Odgovornost obavješćavanja korisnika prijenosa isključiva je odgovornost Izvođača.

27.3 U slučaju pravno obvezujuće zapljene imovine Izvođača koja utječe na njegova potraživanja na temelju ugovora, te ne dovodeći u pitanje vremensko ograničenje predviđeno Posebnim uvjetima, Ugovaratelj je dužan u roku od 30 dana, počevši od dana kad primi obavijest o definitivnom uklanjanju prepreke za plaćanje, nastaviti isplate Izvođaču.

## **Članak 28. – Zakašnjela plaćanja**

Naručitelj će Izvođaču isplatiti iznose koji su dospjeli na naplatu, u skladu s člankom 26.3.

28.2 Ukoliko istekne rok propisan Člankom 26,3., izvođač ima pravo na zatezne kamate:

- po rediskontnoj stopi koju primjenjuje izdavatelj u državi Ugovaratelja kad su plaćanja u nacionalnoj valuti;
- po stopi koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne transakcije refinanciranja u eurima, koja se objavljuje u seriji C Službenoga glasila Europske unije kad su plaćanja u eurima prvoga dana u mjesecu u kojem je istekao rok, plus sedam postotnih bodova.

Zatezna kamata obračunava se za vrijeme koje protekne od datuma dospijeca plaćanja (ne uključujući datum dospijeca) do datuma terećenja računa Ugovaratelja (uključujući taj datum).

Ako je kamata obračunata u skladu s prvom stavkom manja ili jednaka 200 eura, isplatiti će se Izvođaču samo ako podnese zahtjev u roku od dva mjeseca od primitka kašnjenja u plaćanju.

- 28.3 Svako neplaćanje koje traje dulje od 90 dana od isteka roka utvrđenog člankom 26.3 daje Izvođaču pravo ili da ne izvrši ugovor ili da ga raskine, uz dostavu obavijesti o raskidu Ugovaratelju i Voditelju projekta najmanje 30 dana ranije.

## ***PREUZIMANJE I ODRŽAVANJE***

### **Članak 29. - Isporuka**

- 29.1 Izvođač je dužan isporučiti robu u skladu s uvjetima ugovora. Odgovornost za robu snosi Izvođač sve do njezinog privremenog preuzimanja.
- 29.2 Izvođač je dužan osigurati takvo pakiranje robe kakvo je potrebno kako bi se spriječilo njezino oštećenje ili propadanje u prijevoza do njezina odredišta kako je naznačeno u ugovoru. Pakiranje mora biti dostatno da izdrži, među ostalim, grubo rukovanje, izloženost temperaturnim razlikama, sol i oborine tijekom prevoza i skladištenja na otvorenom. Veličina i težina pakiranja također će uzeti u obzir, gdje je to potrebno, udaljenost konačnog odredišta robe, te mogući nedostatak strojeva za rukovanje teškim teretom u svim točkama provoza.
- 29.3 Pakiranje, označavanje i dokumentacija s unutarnje i vanjske strane pakiranja mora biti usklađena sa zahtjevima koji su izrijekom navedeni u Posebnim uvjetima, podložno bilo kakvim promjenama koje naknadno naloži Voditelj projekta ili Ugovaratelj.
- 29.4 Dok Ugovaratelj od Voditelja projekta ne primi nalog za isporuku nikakva roba neće biti otpremljena niti isporučena na mjesto preuzimanja. Izvođač je odgovoran za isporuku na mjesto preuzimanja sve robe i dobavljačeve opreme koja je potrebna za izvršenje ugovora. Ako Voditelj projekta propusti ili izdati zapisnik o privremenom preuzimanju ili odbaciti zahtjev Izvođača u roku od 30 dana, smatra se da je izdao zapisnik posljednjega dana tog razdoblja.
- 29.5 Svaku isporuku mora pratiti izjava koju je sastavio Izvođač. Ta izjava sastavljena je kako je predviđeno Posebnim uvjetima.
- 29.6 Svako pakiranje mora biti jasno označeno u skladu s Posebnim uvjetima.
- 29.7 Smatra se da je isporuka izvršena kad postoji pisani dokaz dostupan objema Ugovornim stranama da je isporuka izvršena u skladu s uvjetima ugovora, a račun(i) te sva takva ostala dokumentacija predviđena Posebnim uvjetima dostavljeni Ugovaratelju. Kad je roba isporučena u poduzeće Ugovaratelja, on snosi odgovornost tijekom vremena koje protekne od isporuke radi skladištenja do preuzimanja, u skladu sa zahtjevima prava koje se primjenjuje na ugovor.

### **Članak 30. – Provjeravanje**

- 30.1 Roba neće biti preuzeta dok se ne provedu propisane provjere i testiranja na račun Izvođača. Pregledi i testiranja mogu se obaviti prije otpreme, na mjestu isporuke i/ili na konačnom odredištu robe
- 30.2 Voditelj projekta tijekom isporuke robe i prije preuzimanja robe ima ovlast naložiti ili odlučiti da se:

- a) ukloni s mjesta preuzimanja, u roku koji je utvrđen nalogom, svu robu koja, prema mišljenju Voditelja projekta, nije u skladu s ugovorom;
- b) zamijeni ispravnom i odgovarajućom robom;
- c) ukloni i ispravno iznova postavi, bez obzira na bilo koja prethodna njezina testiranja ili privremena plaćanja za ista, bilo koje instalacije koja s obzirom na materijale, izradu ili dizajn za koje je odgovoran Izvođač, prema mišljenju Voditelja projekta nije u skladu s ugovorom;
- d) bilo koji obavljeni posao ili isporučena roba ili materijali koje je upotrijebio Izvođač nije ili nisu u skladu s ugovorom, ili da roba ili bilo koji njezin dio ne ispunjavaju uvjete ugovora.

30.3 Izvođač je dužan, što je brže moguće i o vlastitom trošku, ispraviti tako utvrđene nedostatke. Ako Izvođač ne postupi prema takvom nalogu, Ugovaratelj ima pravo zaposliti druge osobe da izvrše naloge te da za sve troškove koji iz toga proiziđu ili slučajno nastanu umanjiti sve iznose koje je dužan platiti ili koje bi mogao postati dužan platiti Izvođaču.

30.4 Roba koja nije tražene kvalitete bit će odbačena. Na odbačenu robu može biti stavljen poseban znak. Takav znak ne znači njezinu modifikaciju robe niti utječe na njezinu komercijalnu vrijednost. Odbačenu robu Izvođač mora ukloniti s mjesta preuzimanja ako Voditelj projekta to zatraži u roku koji odredi Voditelj projekta, a u suprotnom moraju se ukloniti o trošku i riziku Izvođača. Svi radovi u koje su ugrađeni odbačeni materijali bit će odbačeni.

30.5 Odredbe članka 30. ne utječu na pravo Ugovaratelja da podnese odštetni zahtjev na temelju članka 21., niti ni na koji drugi način oslobađa Izvođača bilo kojega njegova jamstva ili drugih obveza prema ugovoru.

### **Članak 31. – Privremeno preuzimanje**

31.1 Ugovaratelj preuzima robu kad bude isporučena u skladu s ugovorom, kad zadovoljavajuće prođe tražena testiranja, ili kad bude stavljena u operativno stanje, kako je slučaj, te kad je izdan ili se bude smatralo da je izdan zapisnik o privremenom preuzimanju.

31.2 Izvođač ima pravo zatražiti, slanjem obavijesti Voditelju projekta, zapisnik o privremenom preuzimanju kad roba bude spremna za privremeno preuzimanje. Voditelj projekta dužan je u roku od 30 dana od primitka Izvođačeva zahtjeva ili:

- izdati zapisnik o privremenom preuzimanju Izvođaču uz dostavu jednog primjerka Ugovaratelju, navodeći, među ostalim, datum kad je prema njegovu mišljenju roba dovršena u skladu s ugovorom te spremna za privremeno preuzimanje;
- odbaciti zahtjev, navodeći svoje razloge i aktivnosti koje prema njegovu mišljenju Izvođač mora poduzeti kako bi zapisnik bio izdan.

Rok Ugovaratelja za izdavanje potvrde o privremenoj prihvaćanja od strane izvođača je uključen u rok za isplatu iz članka 263., osim ako Posebnim uvjetima nije drugačije određeno

31.3 Ako izvanredne okolnosti onemogućavaju da se pristupi preuzimanju robe tijekom razdoblja utvrđenog za privremeno ili konačno preuzimanje, Voditelj projekta dužan je o takvoj nemogućnosti sastaviti izjavu nakon konsultacija, gdje je to moguće, s Izvođačem. Zapisnik o preuzimanju ili odbacivanju mora biti sastavljen u roku od 30 dana nakon dana kad takva nemogućnost prestane postojati. Izvođač se ne smije pozivati na takve okolnosti kako bi izbjegao obvezu predodjenja robe u stanju prikladnom za preuzimanje.

- 31.4 Ako Voditelj projekta propusti ili izdati zapisnik o privremenom preuzimanju ili odbaciti robu u roku od 30 dana, smatra se da je izdao zapisnik posljednjega dana tog razdoblja, osim kad se smatra da zapisnik o privremenom preuzimanju predstavlja zapisnik o konačnom preuzimanju. U tom slučaju ne primjenjuje se članak 34.2. Ako je roba ugovorom podijeljena u grupe nabave, Izvođač ima pravo zatražiti odvojene zapisnike za svaku pojedinu grupu nabave.
- 31.5 U slučaju djelomične isporuke Ugovaratelj pridržava pravo izdati djelomično privremeno preuzimanje.
- 31.6 Nakon privremenog preuzimanja robe, Izvođač je dužan razmontirati i ukloniti privremene strukture i materijale koji više nisu potrebni za uporabu u vezi s provedbom ugovora. Izvođač je također dužan ukloniti sav otpad ili prepreke te vratiti u prvobitno stanje sve promjene na mjestu preuzimanja u skladu sa zahtjevima ugovora.
- 31.7. Odmah nakon privremenog preuzimanja, Ugovaratelj može koristiti svu robu koja je bila predmet nabave.

## **Članak 32. – Jamstvene obveze**

- 32.1 Izvođač jamči da je roba nova, neupotrebljavana, najnovijeg modela te da su u nju ugrađena sva novija poboljšanja u dizajnu i materijalima, osim ako je ugovorom predviđeno drugačije. Izvođač također jamči da roba nema nikakve nedostatke koji proizlaze iz dizajna, materijala ili izrade, osim u onoj mjeri u kojoj su dizajn ili materijali potrebni prema specifikacijama, ili iz bilo kojeg čina ili propusta, koji bi se mogli pojaviti tijekom uporabe robe u uvjetima koji vladaju u državi Ugovaratelja.
- 32.2 Izvođač je dužan ispraviti svaki nedostatak ili oštećenje bilo kojeg dijela robe koji se mogu pojaviti ili nastati tijekom jamstvenog roka i koji:
- a) je posljedica uporabe neispravnih materijala, loše izrade ili dizajna Izvođača; ili
  - b) je posljedica bilo kojeg čina ili propusta Izvođača tijekom jamstvenog roka; ili
  - c) se pojavi tijekom pregleda koji obavi Ugovaratelj ili druga osoba u njegovo ime.
- 32.3 Izvođač je dužan o svojem trošku ispraviti sve nedostatke i oštećenja čim je to razumno moguće. Jamstveni rok za sve artikle zamijenjene ili popravljene počinje teći od dana kad je obavljena zamjena ili popravak na zadovoljstvo Voditelja projekta. Ako je ugovorom predviđeno djelomično preuzimanje, jamstveni rok se produljuje samo za dio robe obuhvaćen zamjenom ili popravkom.
- 32.4 Ako se bilo koji takav nedostatak ili oštećenje pojave tijekom jamstvenog roka, Ugovaratelj ili Voditelj projekta dužni su obavijestiti Izvođača. Ako Izvođač propusti ispraviti nedostatak ili oštećenje u vremenskom roku propisanom u obavijesti, Ugovaratelj može:
- a) sam ispraviti nedostatak ili oštećenje, ili zaposliti nekoga drugog da obavi posao o riziku i trošku Izvođača, u kojem će slučaju Ugovaratelj tako nastale troškove odbiti od iznosa obveze prema Izvođaču ili od jamstava koje je dostavio Izvođač ili od jednoga i drugoga ili,
  - b) raskinuti ugovor
- 32.5 U hitnim slučajevima, kad s Izvođačem nije moguće odmah stupiti u vezu ili, kad se s njime stupilo u vezu, a on ne može poduzeti potrebne mjere, Ugovaratelj ili Voditelj projekta mogu dati obaviti

posao o trošku Izvođača. Ugovaratelj ili Voditelj projekta dužni su obavijestiti Izvođača o poduzetoj aktivnosti čim to bude moguće.

32.6 Jamstvene obveze propisane su Posebnim uvjetima i tehničkim specifikacijama.

32.7 Ako trajanje jamstvenog roka nije određeno u Posebnim uvjetima, jamstveni rok bit će 365 dana. Jamstveni rok počinje teći na dan privremenog preuzimanja te može iznova početi u skladu s člankom 32.3.

### **Članak 33. – Postprodajna usluga**

33.1 Postprodajna usluga, ako je predviđena ugovorom, pruža se u skladu s detaljima utvrđenim Posebnim uvjetima. Izvođač se obvezuje izvršiti ili dati izvršiti održavanje i popravak robe te osigurati brzu nabavu rezervnih dijelova. Posebnim uvjetima može se utvrditi obveza Izvođača da osigura bilo koji ili sve sljedeće materijale, obavijesti i dokumente koji se odnose na rezervne dijelove koje Izvođač proizvodi ili distribuira:

- a) takve rezervne dijelove kakve bi Ugovaratelj mogao odlučiti kupiti od Izvođača, s time da se podrazumijeva da taj izbor ne oslobađa Izvođača od bilo koje jamstvene obveze iz ugovora;
- b) u slučaju prekida proizvodnje rezervnih dijelova, prethodno o tome treba obavijestiti Ugovaratelja kako bi mu se omogućilo da nabavi potrebne dijelove te se, nakon takvog prekida, Ugovaratelju besplatno dostavljaju crteži, nacrti i specifikacije rezervnih dijelova, ako i kad budu zatraženi.

### **Članak 34. - Konačno preuzimanje**

34.1. Po isteku jamstvenog roka ili, kad postoji više od jednoga takvog roka, po isteku zadnjega roka, i kad su svi nedostaci i oštećenja uklonjeni, Voditelj projekta dužan je izdati Izvođaču zapisnik o konačnom preuzimanju, uz primjerak Ugovaratelju, i u njemu navesti datum kad je Izvođač izvršio svoje obveze iz ugovora na zadovoljstvo Voditelja projekta. Zapisnik o konačnom preuzimanju izdaje Voditelj projekta u roku od 30 dana od isteka jamstvenog roka ili čim svi popravci naloženi na temelju članka 32. budu izvršeni na zadovoljstvo Voditelja projekta.

34.2 Ugovor se ne smatra izvršenim u cijelosti dok Voditelj projekta ne potpiše zapisnik o konačnom preuzimanju ili dok se ne bude smatralo da ga je potpisao.

34.3 Bez obzira na izdavanje zapisnika o konačnom preuzimanju, Izvođač i Ugovaratelj ostaju odgovorni za ispunjavanje svih obveza preuzetih na temelju ugovora prije izdavanja zapisnika o konačnom preuzimanju koje ostanu neizvršene u vrijeme izdavanja zapisnika o konačnom preuzimanju. Priroda i opseg bilo koje takve obveze moraju se odrediti prema odredbama ugovora.

## ***KRŠENJE UGOVORA I RASKID***

### **Članak 35. – Kršenje ugovora**

35.1 Ugovorna strana krši ugovor ako propusti izvršiti bilo koju od svojih obveza iz ugovora.

- 35.2 Kad dođe do kršenja ugovora, oštećena strana ima pravo na:
- a) odštetu; i/ili
  - b) raskid ugovora.
- 35.3 Osim ranije spomenutih mjera, moguća je i dodjela odštete. Ona može biti ili:
- a) opća odšteta; ili
  - b) ugovorna kazna.
- 35.4 U slučaju da izvođač ne izvrši neku od svojih obveza u skladu s uvjetima ugovora, Ugovaratelj, ne dovodeći u pitanje bilo koje njegovo pravo navedeno u članku 35.2., ima pravo na sljedeće pravne lijekove
- a) odluku o isplati i/ili
  - b) smanjenje isplate ili povrata plaćenih iznosa u odnosu na neispunjene obveze.
- 35.5 Povrat šteta, troškova ili izdataka koji su posljedica primjene mjera predviđenih ovim člankom izvršava se odbijanjem iznosa potraživanja Izvođača od pologa ili isplatom po jamstvu
- 35.6 U slučaju štete koja bi mogla biti otkrivena tek nakon završetka ugovora, Ugovaratelj ima pravo na naknadu u skladu sa zakonom kojim se uređuje ugovor

#### **Članak 36. – Raskid na zahtjev Ugovaratelja**

- 36.1 Ugovaratelj zadržava pravo u bilo koje vrijeme s trenutnim učinkom, raskinuti ugovor u skladu s člankom 36.9., osim u slučajevima predviđenim člankom 36.2.
- 36.1 Ugovaratelj zadržava pravo, da u sedmodnevnom roku, bez obzira na druge odredbe ovih Općih uvjeta, raskinuti ugovor u bilo kojem od sljedećih slučajeva:
- a) ako Izvođač bitno propusti izvršiti svoje obveze iz ugovora;
  - b) ako Izvođač propusti u razumnom roku postupiti prema zahtjevu Voditelja projekta da ispravi svaki nemar ili propust u izvršavanju svojih obveza iz ugovora koji ozbiljno utječu na ispravnu i pravodobnu provedbu zadataka;
  - c) ako Izvođač odbije ili zanemari provesti upravne odluke Voditelja projekta;
  - d) ako Izvođač prenese ugovor ili podugovori dio ugovora bez odobrenja Ugovaratelja
  - e) ako je Izvođač u stečaju ili u postupku likvidacije, ili pod prisilnom upravom, zaključio sporazum s vjerovnicima, prekinuo poslovne aktivnosti, te je predmet postupka u vezi s tim stvarima, ili je u bilo kojoj sličnoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonima ili propisima;
  - f) ako nastupi bilo kakva organizacijska promjena uključujući promjenu pravne osobnosti, prirode Izvođača ili kontrole nad njime, osim kad je takva promjena evidentirana u dodatku ugovoru
  - g) lako se Izvođač nađe u bilo kojoj pravnoj situaciji, koja rezultira nemogućnošću izvršenja ugovora
  - h) ako Izvođač propusti pružiti potrebno jamstvo ili osiguranje, ili ako osoba koja je dala ranije jamstvo ili osiguranje koje je potrebno prema sadašnjem ugovoru nije sposobna poštovati njegove preuzete obveze;
  - i) ako je Izvođač proglašen krivim za kršenje profesionalnog ponašanja, dokazivo bilo kojim sredstvima koja Ugovaratelj može opravdati

- j) ako je protiv Izvođača donesena konačna presuda za prijevare, korupciju, sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji ili bilo kojoj drugoj nezakonitoj aktivnosti koja je štetna po financijske interese Europske unije.
- k) ako je Izvođač u drugom postupku nabave ili dodjele bespovratnih sredstava iz općeg proračuna EU ili ERF-a, proglašen krivim za ozbiljno kršenje ugovora zbog neizvršavanja svojih ugovornih obveza.
- l) kada se nakon dodjele ugovora pokažu bitne greške, nepravilnosti ili prijevare u postupku dodjele ugovora ili izvršenja ugovora.
- m) kada se pri postupku dodjele ugovora ili izvršenja drugog ugovora koji se financira iz proračuna EU / ERF pokažu ozbiljne pogreške, nepravilnosti i prevare, koje mogu utjecati na izvršenje ugovora;
- n) Izvođač ne vodi ugovornu evidenciju u trajanju od 7 godina, nakon konačne isplate po ugovoru
- o) Izvođač ne ispunjava svoje obveze u skladu s člankom 9a i člankom 9b
- p) Izvođač ne ispunjava svoje obveze u skladu s člankom 10.

36.3 Raskid ugovora ne dovodi u pitanje bilo koja druga prava ili ovlasti Ugovaratelja i Izvođača prema ugovoru. Ugovaratelj može nakon toga zaključivati bilo kakav drugi ugovor s trećom osobom u ime Izvođača. Odgovornost Izvođača za kašnjenje završetka prestaje odmah po raskidu ugovora ne dovodeći u pitanje bilo koju obvezu po ugovoru koja je već mogla nastati.

36.4 Nakon raskida ugovora ili po primitku obavijesti o raskidu ugovora, Izvođač će odmah poduzeti mjere kako bi priveo kraju provedbu zadataka na pravodoban i uredan način te kako bi smanjio izdatke na minimum.

36.5 Voditelj projekta nakon raskida ugovora, čim to bude moguće, potvrđuje vrijednost roba i svih iznosa koji dospijevaju na naplatu Izvođaču na dan prestanka ugovora

36.6 U slučaju raskida, Voditelj projekta dužan je u prisutnosti Izvođača ili njegovih zastupnika, nakon što ih je uredno pozvao, sastaviti izvješće o isporučenoj robi i o obavljenim radovima te napraviti inventuru isporučenih i neupotrijebljenih materijala. Također se sastavlja i izjava o iznosima obveza prema Izvođaču te o iznosima obveza Izvođača prema Ugovaratelju na dan raskida ugovora.

36.7 Ugovaratelj nije obavezan plaćati Izvođaču nikakve daljnje obveze sve dok isporuka robe ne bude dovršena, nakon čega Ugovaratelj ima pravo od Izvođača naplatiti povrat izvanrednih troškova nastalih pri nabavi robe ili pak mora isplatiti Izvođaču svaku razliku koju Izvođač potražuje, a nastalu prije raskida ugovora.

36.8 Ako Ugovaratelj raskine ugovor po članku 36.2., ima pravo, ne dovodeći u pitanje druge pravne lijekove temeljem ugovora, od Izvođača naplatiti naknadu svakog gubitka koji je pretrpio najviše do vrijednosti nabave, osim ako nije drugačije predviđeno Posebnim uvjetima.

36.9. Kad raskid ugovora nije posljedica čina ili propusta Izvođača, više sile ili drugih okolnosti izvan kontrole Ugovaratelja, Izvođač ima pravo potraživati osim iznosa koje potražuje za već obavljeni rad, naknadu štete za pretrpljeni gubitak.

36.10 Ovaj ugovor automatski se raskida ako po njemu nije izvršeno nijedno plaćanje u roku od tri godine nakon njegova potpisa.



## **Članak 37. – Raskid na zahtjev Izvođača**

- 37.1 Izvođač može, nakon prethodne obavijesti Ugovaratelju 14 dana ranije, raskinuti ugovor ako Ugovaratelj:
- propusti Izvođaču platiti iznose obveza na temelju bilo koje potvrde koju Voditelj projekta izda nakon isteka roka navedenog u Članku 28.3.; ili
  - sustavno propušta ispuniti svoje obveze nakon ponovljenih upozorenja; ili
  - obustavi isporuku robe, ili bilo kojega njezinog dijela, na dulje od 180 dana, zbog razloga koji nisu predviđeni ugovorom ili koji nisu pripisivi Izvođaču.
- 37.2 Raskid ugovora ne dovodi u pitanje bilo koja druga prava ili ovlasti Ugovaratelja i Izvođača iz ugovora.
- 37.3 U slučaju takvog raskida, Ugovaratelj je dužan platiti Izvođaču za svaki gubitak ili štetu koje je Izvođač mogao pretrpjeti.

## **Članak 38. – Viša sila**

- 38.1 Ne smatra se da ijedna Ugovorna strana ne ispunjava ili krši svoje obveze iz ugovora ako je izvršenje takvih obveza spriječeno bilo kakvih događajem koji se pripisuje višoj sili, a koji nastupi nakon dana obavijesti o dodjeli ugovora ili datuma kad ugovor stupa na snagu.
- 38.2 Pojam „viša sila“ korišten u ovom članku označava nepredviđene događaje, na koje nitko od stranaka nema utjecaj te koje usprkos dužnoj pažnji niti jedna ugovorna strana ne može spriječiti, kao što su prirodne katastrofe, obustave rada ili druge radničke prosvjede, čin državnog neprijatelja, rat bilo objavljen ili neobjavljen, blokadu, ustanak, nemire, epidemiju, odron tla, zemljotres, oluju, munju, poplavu, bujicu, građanske neredne, eksploziju. Na primjer, višom silom se smatra odluka Europske unije o obustavi suradnje s državom korisnicom, što rezultira prestankom financiranja ovog ugovora.
- 38.3 Bez obzira na odredbe članka 21. i 36., Izvođač ne gubi pravo na povrat svojeg jamstva za dobro izvršenje ugovora, ugovornih kazni ili raskida zbog neispunjenja ako, i u onoj mjeri u kojoj je njegovo kašnjenje u provedbi zadataka ili drugog propusta da izvrši svoje obveze iz ugovora posljedica više sile. Niti je, bez obzira na odredbe članka 28. i 37., Ugovaratelj dužan platiti kamatu na zakašnjenja plaćanja, za ne-provođenje zadataka ili za raskid na zahtjev Izvođača zbog neispunjenja ako, i u onoj mjeri u kojoj, je kašnjenje Ugovaratelja ili drugi propust da izvrši svoje obveze iz ugovora posljedica više sile.
- 38.4 Ako ijedna Ugovorna strana smatra da su nastupile okolnosti više sile koje bi mogle imati utjecaja na izvršenje njenih obveza, dužna je pravodobno obavijestiti drugu Ugovornu stranu i Voditelja projekta, navodeći pojedinosti o prirodi, vjerojatnom trajanju i očekivanom učinku takvih okolnosti. Osim kad Voditelj projekta ne naloži drugačije u pisanom obliku, Izvođač nastavlja izvršavati svoje obveze iz ugovora u onoj mjeri u kojoj je to praktički moguće, te se služi svim razumnim alternativnim sredstvima kako bi izvršio svoje obveze tako da ga događaj više sile ne spriječi u izvršenju. Izvođač se ne smije služiti takvim alternativnim sredstvima osim kad mu Voditelj projekta ne naloži da to učini.

- 38.5 Ako Izvođač pretrpi dodatne troškove postupajući prema uputama Voditelja projekta ili uporabom alternativnih sredstava prema članku 38.5, iznos ovjerava Voditelj projekta u skladu s člankom 38.4.
- 38.6 Ako nastupe okolnosti više sile i nastave se kroz razdoblje od 180 dana, bez obzira na bilo kakvo produljenje radi dovršetka ugovora kojem je Izvođaču moglo biti odobreno zbog istih, svaka Ugovorna strana ima pravo drugoj strani dostaviti prethodnu obavijest o raskidu ugovora 30 dana ranije. Ako, po isteku razdoblja od 30 dana, situacija više sile još uvijek vrijedi, ugovor se raskida i, silom zakona kojim je uređen ugovor, Ugovorne strane su oslobođene daljnjeg izvršavanja ugovora.

### **Članak 39. - Smrt**

- 39.1 Kad je Izvođač fizička osoba, ugovor se automatski raskida ako ta osoba umre. Međutim, Ugovaratelj može ispitati svaki prijedlog koji daju nasljednici ili korisnici ako su najavili svoju želju da nastave ugovor.
- 39.2 Kad se Izvođač sastoji od većeg broja fizičkih osoba i jedna ili više njih umru, Ugovorne strane se moraju dogovoriti o izvješću o napretku ugovora, a Ugovaratelj odlučuje hoće li raskinuti ugovor ili ga nastaviti u skladu s jamstvom koje daju preživjeli članovi i nasljednici ili korisnici, ovisno o slučaju.
- 39.3 U slučajevima iz članka 39.1 i 39. 2, osobe koje nude nastaviti izvršavati ugovor moraju o tome obavijestiti Ugovaratelja u roku od 15 dana od dana smrti. Odluka Ugovaratelja mora biti dostavljena zainteresiranim u roku od 30 dana od primitka takvog prijedloga.
- 39.4 Takve osobe su zajednički i pojedinačno odgovorne za ispravno izvršavanje ugovora u istoj mjeri kao i izvorni Izvođač. Nastavljanje ugovora podložno je pravilima koja se odnose na zasnivanje jamstva predviđenog ugovorom.

## ***RJEŠAVANJE SPOROVA I PRIMJENJIVO PRAVO***

### **Članak 40. – Rješavanje sporova**

- 40.1 Ugovorne strane dužne su učiniti sve kako bi dogovorno riješile svaki spor povezan s ugovorom koji može nastati među njima.
- 40.2 U slučaju spora jedna Ugovorna strana obavještava drugu Ugovornu stranu u pisanom obliku o sporu, navodeći svoju poziciju u sporu te svako rješenje koje predlaže, zahtijevajući dogovorno rješavanje. Druga Ugovorna strana dužna je odgovoriti na taj zahtjev za dogovornim rješavanjem u roku od 30 dana, izlažući svoju poziciju u odnosu na spor. Osim ako se Ugovorne strane ne dogovore drugačije, maksimalni vremenski rok predviđen za postizanje dogovornog rješenja iznosi 120 dana od dana obavijesti kojom je zatražen takav postupak. Ako se jedna Ugovorna strana ne složi sa zahtjevom druge Ugovorne strane za dogovornim rješavanjem, ako jedna Ugovorna strana

ne odgovori pravodobno na takav zahtjev ili ako se ne postigne dogovorno rješenje u maksimalnome zadanom roku, smatra se da dogovorno rješavanje spora nije uspjelo.

- 40.3 Ako izostane dogovorno rješenje, jedna Ugovorna strana može obavijestiti drugu pisanim zahtjevom za namirenje kroz posredničke usluge treće osobe. Ako Europska unija nije jedna od ugovornih strana, može prihvatiti ulogu posrednika. Druga Ugovorna strana mora odgovoriti na zahtjev za posredovanjem u roku od 30 dana. Osim kad se Ugovorne strane drugačije ne dogovore, maksimalni vremenski rok propisan za postizanje pogodbe posredovanjem(mirenjem) iznosi 120 dana od dana obavijesti kojom se zahtijeva takav postupak. Ako se jedna Ugovorna strana ne suglasi sa zahtjevom druge Ugovorne strane za posredovanjem, ako Ugovorna strana ne odgovori na vrijeme na taj zahtjev ili ako se ne postigne nikakva pogodba u maksimalnom vremenskom roku, smatra se da postupak posredovanja(mirenja) nije uspio.
- 40.4 U slučaju neuspjeha postupka dogovorne pogodbe i/ako je tako zatraženo, postupka posredovanja(mirenja), svaka ugovorna strana može uputiti spor bilo pred nacionalni sud ili arbitražu, u skladu s Posebnim uvjetima.

## **Članak 41 – Primjenjivo pravo**

- 41.1 Za ovaj ugovor mjerodavno je pravo države Ugovaratelja ili ako je Ugovaratelj Europska komisija, zakonodavstvo Europske unije, dopunjeno odgovarajućim belgijskim zakonima.

## **ZAVRŠNE ODREDBE**

## **Članak 42. – Administrativne i financijske kazne**

- 42.1 Ne dovodeći u pitanje primjenu sankcija predviđenih ugovorom, Izvođač za kojeg se utvrdi da je davao lažne izjave, počinio bitne greške ili počinio nepravilnosti i prijevaru, ili za kojeg je utvrđeno da ozbiljno krši svoje ugovorne obveze, može biti isključen iz svih ugovora i dodjela bespovratnih sredstava koje financira EU na najviše pet godina od trenutka kad je kršenje utvrđeno, kako je potvrđeno nakon optužnog postupka nad Izvođačem, u skladu s relevantnim financijskim propisima EU. To razdoblje mora se povećati na deset godina u slučaju ponovljenog prekršaja u roku od pet godina nakon prvog prekršaja.
- 42.2 Osim alternativne administrativne kazne predviđene člankom 42.1. izvođaču se može izreći novčana kazna u visini 2-10% ukupne vrijednosti Ugovora. Taj se postotak može povećati na 4-20% u slučaju ponovljenog prekršaja u roku od pet godina nakon prvog prekršaja.
- 42.3 U slučaju kada Ugovaratelj Izvođaču izrekne novčanu kaznu, taj se iznos može odbiti od iznosa koji Ugovaratelj duuguje Izvođaču ili pak zadrži odgovarajuću financijsku garanciju.

## **Članka 43. – Provjere i revizije koje obavljaju tijela Zajednice**

- 43.1 Izvođač je dužan dopustiti Europskoj komisiji, Europskom uredu za borbu protiv prijevara te Europskom revizorskom sudu da putem uvida u dokumente, izradom kopija dokumenata i terenskih provjera, provjere provedbu projekta te ako je potrebno, provedu cjelovitu reviziju, na

temelju popratne računovodstvene evidencije, računovodstvenih dokumenata i bilo kojih drugih dokumenta povezanih s financiranjem projekta. Za provedbu ove provjere, gore navedenom organu EU treba omogućiti kompletnu reviziju. Izvođač mora osigurati dostupnost sve dokumentacija u dogovoreno vrijeme, a posebno dokumentacije koja se odnosi na računalne dokumente, računovodstvene dokumente i bilo koje druge podatke koji su potrebni da se obavi revizija, uključujući i podatke o dohotku osoba uključenih u projektu. Izvođač mora osigurati da su sve potrebne informacije u vrijeme provedbe revizije, ako se to od njega traži, predložene u odgovarajućem formatu. Ti pregledi mogu uslijediti i 7 godina nakon završne isplate.

- 43.2 Osim toga, Izvođač će omogućiti Europskom uredu za borbu protiv prijevара provedbu provjera i provjera na licu mjesta, u skladu s postupkom propisanim zakonodavstvom Europske unije za zaštitu financijskih interesa Europske unije od prijevара i ostalih nepravilnosti.
- 43.3 U tom cilju, Izvođač se obvezuje dati primjereni pristup osoblju ili zastupnicima Europske komisije, Europskoga ureda za borbu protiv prijevара te Europskome revizorskom sudu na mjesta i lokacije provedbe ugovora, uključujući svoje informacijske sustave, kao i sve dokumente i baze podataka u vezi s tehničkim i financijskim upravljanjem projektom te poduzeti sve mjere kako bi im se posao olakšao. Pristup zastupnicima Europske komisije, Europskome uredu za borbu protiv prijevара te Europskome revizorskom sudu temelji se na povjerljivosti u odnosu na treće osobe, ne dovodeći u pitanje obveze javnog prava kojima su uređene. Dokumenti moraju biti lako dostupni i arhivirani tako da se olakša njihovo ispitivanje, a Izvođač mora informirati Ugovaratelja o njihovoj točnoj lokaciji.
- 43.4 Izvođač jamči da će prava Europske komisije, Europskoga ureda za borbu protiv prijevара i Europskoga revizorskog suda da provode revizije, kontrole i ovjere ostati podjednako primjenjiva, pod istim uvjetima i u skladu s istim pravilima koja su definirana ovim člankom, svakom podugovaratelju ili bilo kojoj drugoj osobi koja ima koristi od proračuna EU ili sredstava EFR-a.

## **Članak 44 - Zaštita podataka**

- 44.1 Svi osobni podaci sadržani u Ugovoru obrađuju se sukladno Uredbi (EZ) 45/2001 o zaštiti pojedinaca s obzirom na obradu osobnih podataka u ustanovama i tijelima Zajednice te o slobodnom kretanju takvih podataka. Podaci se obrađuju isključivo u svrhu provedbe, upravljanja i praćenja ugovora od strane Ugovaratelja, bez obzira na mogući prijenos na ona tijela koja su odgovorna za nadzor i praćenje po zakonodavstvu EU. Izvođač će imati pravo pristupa njegovim / njezinim osobnim podacima i bilo kakvim ispravcima tih podataka. Ako izvođač ima bilo kakvih pitanja u vezi obrade njegovih / njezinih osobnih podataka upućuje ih Ugovaratelju. Izvođač ima pravo u bilo kojem trenutku obratiti se Europskom pučkom pravobranitelju za osobne podatke.
- 44.2 Kad priroda ugovora zahtijeva obradu osobnih podataka, Izvođač ih smije obraditi jedino uz nadzor upravitelja podataka, posebice s obzirom na svrhu, kategoriju obrade podataka, primatelja podataka, i načina na koje se osobni podaci obrađuju, kako bi se zaštitila prava osoba na koje se osobni podatci odnose.
- 44.3 Podaci su povjerljivi, u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca s obzirom na obradu osobnih podataka u ustanovama i tijelima Zajednice te o slobodnom kretanju takvih podataka. Izvođač će ograničiti pristup informacijama samo na osobe koje izvode, upravljaју ili nadziru ugovor.

- 44.4 Izvođač se obvezuje da će poduzeti sve potrebne tehničke i organizacijske sigurnosne mjere kako bi izbrisao rizike povezane s obradom osobnih podataka, te kako bi:
- a) spriječio neovlaštenim osobama pristup osobnim podacima kojima raspolažu na računalnim sustavima, a posebice:
    - aa) neovlašteno čitanje, kopiranje, modificiranje, skladištenje i uništavanje podataka,
    - ab) neovlašten unos podataka, neovlašteno otkrivanje, izmjene ili brisanja pohranjenih osobnih podataka,
    - ac) korištenje baza podataka u sustavu neovlaštenim osobama pomoću prijenos podataka,
    - b) osigurao da pristup sustavu obrade podataka imaju samo osobe koje su za to ovlaštene i koje imaju pravo pristupa,
    - c) vodio evidenciju o korištenju podataka te evidencija o tome kada su i kome preneseni,
    - d) osigurao da se osobni podaci prenose trećim osobama samo načinom propisan od strane ugovorne institucije ili tijela,
    - e) osigurao da se, tijekom komunikacije osobnim podacima ili prijenosa podataka na medije za pohranjivanje, podaci ne mogu čitati, kopirati ili izbrisati bez odobrenja,
    - f) izgraditi organizacijsku strukturu koja će zadovoljiti zahtjeve zaštite podataka.

\* \* \*